



RECENSIONES

Reviews



Fernández, M., Macedo, A. C., Mociño, I. y Ramos A. M. (2015). De como a Literatura para a Infância e a Juventude «é chamada à guerra». Reflexões sobre os conflitos bélicos na Galiza e em Portugal/ De como a Literatura para a Infancia e a Xuventude «é chamada á guerra». Reflexións sobre os conflitos bélicos en Galicia e Portugal. Porto: Tropelias & Companhia/ inED-ESE-IP Porto, 284 pp. ISBN: 978-989-8582-41-6.

En la actualidad, en pleno siglo XXI, aún es posible hablar de la controversia que suscita el tratamiento de la temática de los conflictos bélicos en la Literatura Infantil y Juvenil. Con el transcurrir de los años y gracias a diversos avances e innovaciones, se ha incrementado cuantiosamente el número de obras que presentan, de un modo u otro, la guerra y sus terribles consecuencias ante los lectores más jóvenes. Los investigadores portugueses y gallegos, conscientes de la importancia del desarrollo y evolución de esta temática, han elaborado este completo volumen, donde se analizan y estudian las relaciones existentes entre la

Literatura Infantil y Juvenil (portuguesa y gallega) y la temática de los conflictos bélicos.

El presente libro nace en el marco de los 20º Encontros Luso-Galaicos do Livro Infantil e Juvenil, realizados en la Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Porto en 2014 para conmemorar el centenario de la Primera Guerra Mundial y el setenta y cinco aniversario del final de la Guerra Civil española. Evento desarrollado mediante la colaboración de una serie de organizaciones: Grupo de Investigación LITER21 de la Universidad de Santiago de Compostela, Red LIJMI, ELOS. Asociación Galego-Portuguesa de Investigación en Literatura Infantil e J/Xuvenil, ELOS-GALICIA. Asociación de Investigación en Literatura Infantil e Xuvenil y la revista Malasartes. Cadernos de Literatura para a Infância e a Juventude.

Estructurado en dos grandes bloques (“Estudos e notas” y “Recensões críticas/ Recensiones críticas”), el volumen está compuesto por las aportaciones que han surgido como resultado de las reflexiones de investigadores portugueses y gallegos. Principia con una presentación en la cual las cuatro coordinadoras (Mar Fernández, Ana Cristina Macedo, Isabel Mociño y Ana Margarida Ramos) señalan que la temática de la guerra en la Literatura Infantil y Juvenil tiene la finalidad de promover la paz, defender los derechos humanos y el respeto por la vida, denunciar lo absurdo de los conflictos y darles voz a las víctimas, sobre todo a las infantiles. También destacan que el origen del título de la monografía parte de una obra de Ana de Castro Osório, asociada a la justificación de la participación portuguesa en la Primera Guerra Mundial. Tanto en “Estudos e notas” como en “Recensões críticas/ Recensiones críticas”, se analizan un conjunto de obras de diversa tipología y de cronología variable, mostrando así, en varios casos, representaciones de un mismo conflicto bélico, contextualizadas en los respectivos sistemas literarios.

La primera parte, de mayor extensión, contiene un conjunto de dieciséis trabajos, en los que se ofrecen aproximaciones literarias a la temática de los conflictos bélicos en los ámbitos gallego y portugués. Existe una amplia variedad de obras que abordan diversos enfrentamientos armados que pueden hacer referencia a guerras imaginarias o que se acercan a la realidad de algunas de las grandes luchas armadas de la historia: Primera Guerra Mundial, Segunda Guerra Mundial, Guerra Civil española, Guerra de la Independencia y Guerra Colonial en África. Abriendo este apartado, “Escrever para crianças sobre a guerra”, muestra una reflexión personal de la escritora Luísa Ducla Soares sobre la presencia de la guerra en sus propias obras. Elisama Oliveira, en “Peregrinação entre Fernão Mendes Pinto e Aquilino Ribeiro: dos trabalhos que ‘o pobre de mim’ passou no Oriente”, se centra en el estudio de las manifestaciones textuales más destacadas en Peregrinação, de Mendes Pinto y en la adaptación de Ribeiro para los lectores más jóvenes. A continuación, “De como Portugal foi chamado à guerra, de Ana de Castro Osório”, elaborado por Sara Reis da Silva, ofrece un análisis centrado en aspectos temáticos, ideológicos, formales y de estilo en la obra De como Portugal foi chamado à guerra. José António Gomes, en “Da inocência agredida à ‘inocência recompensada’: Aquilino Ribeiro e Menezes Ferreira”, examina el tratamiento de la participación portuguesa en la Primera

Guerra Mundial y en la imagen de los soldados lusos en las narrativas de Ribeiro y Ferreira. A seguir, en “Transferência de memorias: a ideia da guerra na literatura infantil e juvenil”, Madalena Teixeira da Silva se fundamenta en las creaciones de Ilse Losa y en la forma realista de presentar el tema de los conflictos armados en la LIJ. Ana Margarida Ramos, en “Contornando o silêncio: a guerra colonial na LIJ portuguesa”, reflexiona sobre el escaso número de obras que presentan el tema de la Guerra Colonial destacando que tiende a asociarse con la violencia más extrema. A continuación, se presentan dos breves aproximaciones críticas de dos libros de Literatura Infantil recientes: “E essa coisa é que é linda: a propósito de Tudo é sempre outra coisa, de João Pedro Mésseder e Rachel Caiano”, de Rita Taborda Duarte y “A busca da felicidade nas palavras, a propósito da publicação de O gato Karl - A Palavraria, de Francisco Duarte Mangas”, de Ana Margarida Ramos. Cerrando los estudios y notas del ámbito portugués, “Como nasce uma história de guerra? - Que luz estarias a ler?”, João Pedro Mésseder y Ana Biscaia ofrecen una reflexión o testimonio personal de una obra de su propia autoría.

Los trabajos relacionados con la literatura gallega se abren con “A guerra na obra de Agustín Fernández Paz”, de Eulalia Agrelo Costas, en el que se muestra la Guerra Civil a través de tres textos: el relato “As sombras do faro”, Noites de voraces sombras y Corredores de sombras. Carmen Ferreira Boo, en “Conflitos bélicos nos inicios da LIX galega: Camilo Díaz Baliño e Xosé Neira Vilas”, analiza las obras Conto de guerra y Aqueles anos do Moncho, basándose en el tratamiento de la Guerra de la Independencia y la Guerra Civil española, respectivamente. A continuación, el estudio “A Grande Guerra na Literatura Infantil e Xuvenil galega: U-49 de Rafael Lema”, a cargo de Isabel Mociño González, se acerca al papel estratégico de Galicia, fundamental para el control de las comunicaciones marítimas, durante la Primera Guerra Mundial a través de la novela U-49. Verónica Casais Vila y Alba Rozas Arceo, en “A chamada á guerra na literatura distópica: destrución política e construción persoal en Divergent, de Verónica Roth”, centran su interés en el papel de la distopía, dentro de la modalidad de la ciencia ficción, en el primer volumen de la saga creada por Verónica Roth. A seguir, en “Febre polo volframio durante a Segunda Guerra Mundial”, Mar Fernández Vázquez analiza el tratamiento de la temática bélica en el marco de la novela Febre, de Héctor Carré, focalizada en el negocio del volframio. El artículo “Paula Carballeira na Literatura Infantil e Xuvenil galega. O principio, entre a perda e a esperanza”, de Blanca-Ana Roig Rechou, gira en torno al álbum O principio, que presenta, desde la perspectiva infantil, las terribles consecuencias de los conflictos bélicos. El bloque termina con “A guerra na Educación Secundaria en Galicia. Deseño dunha enquisa para avaliar o uso de textos literarios”, a cargo de Josefa Mosteiro García y Ana M^a Porto Castro, en el que se presenta un cuestionario sobre el uso de los textos literarios que abordan la temática de los conflictos bélicos en el aula, con el objetivo de conocer el uso que el profesorado hace de estos textos.

La segunda parte del volumen, “Recensões críticas/ Recensións críticas”, incluye siete reseñas de obras recientes del ámbito nacional e internacional: Educação literaria e Literatura Infantojuvenil/ Educación literaria e Literatura

Infantil e Xuvenil (2013), De la Literatura Infantil a la Promoción de la Lectura (2013), Historias en torno al arte y a la educación artística: Notas para un posible diario (2013), The Representations of Spanish Civil War in the European Children's Narratives (1975-2008) (2014), Casas muito doces: Reescritas infanto-juvenis de Hänsel e Gretel (2015), Pensamento que Respira e Palavra que Arde (2015) e Historia da Literatura Infantil e Xuvenil Galega (2015). En ellas se tratan, de forma específica, la educación literaria, la promoción de la lectura, la formación de los mediadores y la educación artística.

La monografía, elaborada por un amplio número de estudiosos, muestra un completo panorama de la Literatura Infantil y Juvenil (portuguesa y gallega) en referencia a la temática de los conflictos bélicos, su uso y su utilidad para desarrollar las facultades intelectuales y morales de las niñas, niños y adolescentes. La lectura de obras que describen las guerras, sus consecuencias y horrores son necesarias para paliar la imagen deturpada que ofrecen, cada vez más, los medios de comunicación, normalizando, en cierto modo, los actos de crueldad. No se puede obviar la existencia de la barbarie, debe estar presente en la literatura para concienciar a los receptores más jóvenes, recordándoles los efectos de las contiendas del pasado, evitando, de este modo, futuros enfrentamientos. En definitiva, un volumen de referencia para docentes, investigadores y público en general que desea conocer la representación de los conflictos, reales e imaginarios.

Verónica Pousada Pardo

Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades/ Instituto de Ciencias da Educación (Universidade de Santiago de Compostela)